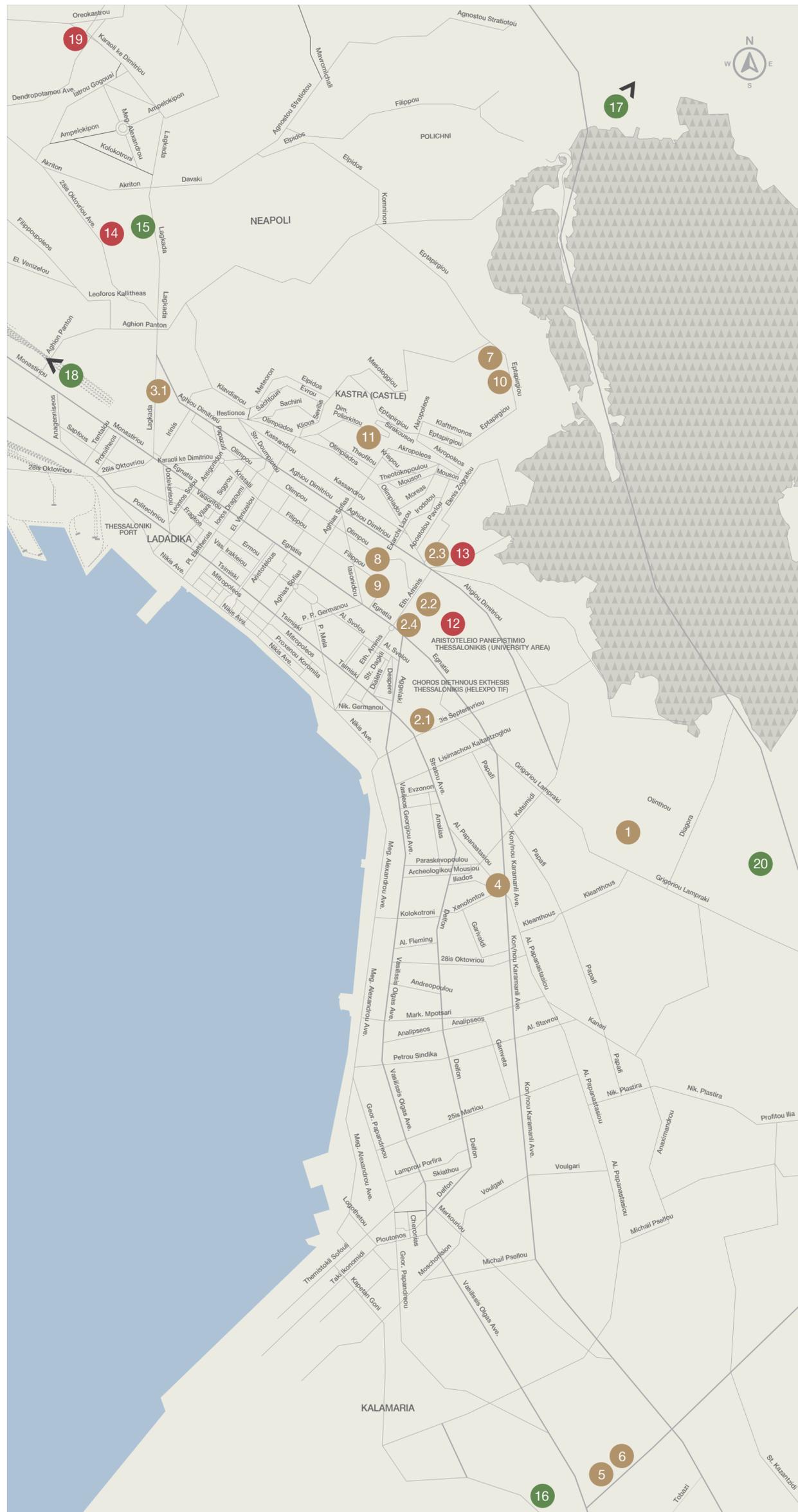


# Thessalonique Cimetières historiques et militaires

# Salonico Cimiteri Storici e Militari



## Textes / Testi



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

Γενική Διεύθυνση Αρχαιοτήτων  
& Βυζαντινών & Παλαιολόγων  
Εξοχική Αρχαιοτήτων Πόλεως Θεσσαλονίκης



HISTORY CENTER  
OF THESSALONIKI

Vlasis Vlaidis  
Assistant professor,  
Department of Balkan, Slavic and Oriental Studies,  
University of Macedonia  
Lela Salem

Traduction / Traduzione: Glossima-Wehrheim

Maquette / Progettazione: CAT Advertising

Production Editor: G. Bazmadelis

## Doneur / Donante



ΙΔΡΥΜΑ ΣΤΑΥΡΟΣ ΝΙΑΡΧΟΣ  
STAVROS NIARCHOS FOUNDATION

Municipalité de Thessalonique / Comune di Salonico  
Section Tourisme / Sezione Turismo  
V. Georgiou 1, 54640 Thessalonique / Salonico, Grèce / Grecia  
T. +302313318206, E. tourism@thessaloniki.gr  
www.thessaloniki.gr

L'ouvrage est disponible sous forme électronique  
L'opuscolo è disponibile in formato elettronico [www.thessaloniki.gr](http://www.thessaloniki.gr)

Toute reproduction est interdite sans l'autorisation de l'éditeur  
È vietata la riproduzione senza l'autorizzazione dell'editore

© Municipalité de Thessalonique / Comune di Salonico 2018



- 1 Cimetière de la plate-forme d'Ano Toumpa (VIIIe-IIIe s. av. J.-C.) / Cimitero di Trapeza, Ano Toumba (VIII-III sec. a.C.)
- 2 Cimetière de l'est (époque hellénistique et protobyzantine) / Cimitero Orientale (di epoca ellenistica-protobizantina)
- 2.1 Complexe de la rue Tritis-Septemvriou (IVe-VIe s. ap. J.-C.) / Complesso di via Tritis Septemvriou (IV-VI sec. d.C.)
- 2.2 Cubicula de la Faculté de droit de l'université Aristote de Thessalonique / Cubicula della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università Aristotele di Salonico
- 2.3 Complexe sépulcral de l'Evangelistria (VIe s. ap. J.-C.) / Complesso funerario di Evangelistria (VI sec. d.C.)
- 2.4 Basilique du Sintrivani, Ve s. ap. J.-C. / Basilica di Sintrivani (V sec. d.C.)
- 3 Cimetière de l'ouest (époque hellénistique et protobyzantine) / Cimitero Occidentale (epoca ellenistica-protobizantina)
- 3.1 Église découverte à l'orée de la rue Agiou Dimitriou (Ve s. ap. J.-C.) / Chiesa all'inizio di via Agiou Dimitriou (V sec. d.C.)
- 4 Tombeau macédonien du Maieftirio (« de la Maternité »), fin du IIIe s. av. J.-C. / Tomba Macedone del «Meefirio» (fine del III sec. a.C.)
- 5 Tombe macédonienne de Foinikas / Tomba Macedone di Finika
- 6 Tombe macédonienne / Tomba Macedone
- 7 Cimetière du nord (époque paléochrétienne-protobyzantine) / Cimitero Settentrionale (di epoca paleocristiana-protobizantina)
- 8 Rotonde, tombes byzantines / Rotonda, Tombe Bizantine
- 9 Rotonde, sépultures musulmanes / Rotonda, Tombe Musulmane
- 10 Cimetière musulman de l'acropole / Cimitero Musulmano della Città Alta
- 11 Musa Baba / Moussà Babà
- 12 Ancien cimetière juif de Thessalonique / Antico Cimitero Ebraico di Salonico
- 13 Cimetière chrétiens de l'Evangelistria / Cimiteri Cristiani di Evangelistria
- 13.1 Cimetière des Grecs et des orthodoxes de la juridiction du patriarcat œcuménique / Cimitero dei Greci Patriarchi
- 13.2 Cimetière des Bulgares et des orthodoxes de la juridiction de l'hexarchat bulgare / Cimitero dell'Esarcato Bulgaro
- 13.3 Cimetière arménien / Cimitero Armeno
- 13.4 Cimetière protestant / Cimitero Protestante
- 14 Cimetière catholique Saint-Vincent-de-Paul / Cimitero Cristiano di San Vincenzo de' Paoli
- 15 Cimetière des Forces alliées de Zeitenlick / Cimiteri Militari delle Forze Alleate di Zeitenlick
- 15.1 Cimetière militaire français de Zeitenlick / Cimitero Militare Francese di Zeitenlick
- 15.2 Cimetière militaire serbe de Zeitenlick / Cimitero Militare Serbo di Zeitenlick
- 15.3 Cimetière militaire italien de Zeitenlick / Cimitero Militare Italiano di Zeitenlick
- 15.4 Cimetière militaire britannique de Zeitenlick / Cimitero Militare del Commonwealth di Zeitenlick
- 15.5 Cimetière militaire russe de Zeitenlick / Cimitero Militare Russo di Zeitenlick
- 16 Cimetière militaire du Commonwealth à Mikra / Cimitero Militare del Commonwealth di Mikra
- 17 Cimetière militaire du Commonwealth, situé à Exochi-Chortiatis / Cimitero Militare del Commonwealth di Exochi-Chortiati
- 18 Cimetière militaire indien du Commonwealth / Cimitero Militare del Commonwealth Indiano
- 19 Nouveau cimetière juif de Thessalonique / Nuovo Cimitero Ebraico di Salonico
- 20 Cimetière militaire du IIIe Corps d'armée / Cimitero Militare del III Corpo d'Armata

## 1 Cimetière de la plate-forme d'Ano Toumpa (VIIIe-IIIe s. av. J.-C.)

<b>Cimitero di Trapeza, Ano Toumba (VIII-III sec. a.C.)</b>
<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Rue Kyklaminon</b>   via Kyklaminon
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>12, 14, descendre à Lofiskos</b>   Fermata Lofiskos

Le cimetière de l'habitat a été découvert à l'est et au nord de Toumpa. Sa mise en service remonte au VIIIe siècle av. J.C., et il a été utilisé jusqu'au début du IIIe siècle avant notre ère. Il s'agit, dans la plupart des cas, de fosses circulaires, parfois de cistes, l'incinération étant rare. Depuis les tombes à sôbre mobilier funéraire de l'âge du fer jusqu'aux opulents tombeaux de l'époque archaïque et classique, l'aspect des sépultures met en évidence une grande variété de rites, en même temps qu'il reflète les mutations qui s'ensuivent sur le plan économique et social.

Nella parte orientale e settentrionale di Toumba è stato rinvenuto il cimitero dell'insediamento, utilizzato dall'VIII sec. fino agli inizi del III secolo a.C. È costituito principalmente da tombe a fossa, ma anche da tombe a cassetta (ciste); in quel periodo invece la cremazione era rara. Dalle tombe con suppellettili sobrie dell'Età del Ferro fino alle ricche tombe arcaiche e classiche, emergono sia la varietà delle usanze funerarie, sia i conseguenti cambiamenti a livello economico e sociale.

## 2 Cimetière de l'est (époque hellénistique et protobyzantine)

Cimitero Orientale (di epoca ellenistica-protobizantina)

Le cimetière de l'est partait du rempart, dont la ligne est définie par le boulevard Ochi, la rue Melenikou et la rue Filikis Etairias, et s'étendait jusqu'au quartier d'Agia Triada. La quasi-totalité du campus universitaire a été bâtie sur ce site, si bien que d'importants complexes sépulcraux ont surgi lors de la construction des édifices. Les sépultures les plus anciennes ont été découvertes à la lisière occidentale de la nécropole, à proximité de la ville. Parmi elles, le tombeau macédonien de la place Sindrivaniou (« de la Fontaine »).

Il cimitero orientale partiva dalle mura, sulla linea definita dal Viale tou Ochi, da via Melenikou e da via Filikis Etairias, e giungeva fino al rione di Agia Triada. Quasi tutto il campus universitario sorge al suo interno, per questo durante la costruzione dei suoi edifici sono stati rinvenuti molti complessi funerari di notevole rilievo. Sul versante più occidentale del cimitero, relativamente vicino alla città, si trovano le tombe più antiche, tra le quali la tomba macedone di Sintrivani.

## 2.1 Complexe de la rue Tritis-Septemvriou (IVe-VIe s. ap. J.-C.)

Complesso di via Tritis Septemvriou (IV-VI sec. d.C.)

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Rue Tritis-Septemvriou &amp; Avenue Stratou</b>   Tritis Septemvriou, all'angolo con il Viale Stratou
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>3, 10, 11, 31, descendre à Stratigeio</b>   Fermata Stratigeio

Au cours de la percée de la rue Tritis-Septemvriou a été découvert, parmi des groupes de tombes, la partie orientale d'une basilique, dont la longueur aurait été supérieure à 40 mètres. L'erection de la basilique remonterait à la seconde moitié du IVe siècle, et l'on possède des indices permettant d'affirmer que l'édifice a été l'objet au VIe siècle d'importants travaux de restauration. Un édifice cruciforme apparten à la façade méridionale de la basilique semblerait être un martyrium, c'est-à-dire un tombeau monumental et le lieu de vénération d'un martyr.

Durante i lavori di ampliamento della via Tritis Septemvriou, tra filari di tombe fu scoperto il settore orientale di una basilica, che si stima misurasse più di 40 metri di lunghezza. La costruzione della basilica avvenne nella seconda metà del IV secolo, e sono evidenti i segni di un'ampia ristrutturazione durante il VI secolo. Vanta a sud una costruzione annessa cruciforme, che è stata interpretata come un martyrium, ossia una tomba monumentale e luogo di culto di un martire.

## 2.2 Cubicula de la Faculté de droit de l'université Aristote de Thessalonique

Cubicula della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università Aristotele di Salonicco

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Université Aristote de Thessalonique, Faculté de droit</b>   Università Aristotele, Facoltà di Giurisprudenza
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>2, 7, 10, 14, 27, 31, 45, 58, 83, descendre à AHEPA</b>   fermata ACHEPA

Les cubicula sont les édifices funéraires dont le plan est le plus complexe. Il s'agit très vraisemblablement de caveaux de famille, dans lesquels on pouvait pénétrer. Le cubiculum, visible devant la Faculté de droit, conserve encore son pavement de dalles de marbre, qui convergent sur un cercle rouge circons-

crit par un losange, lui-même inscrit dans un rectangle. Un autre cubiculum a, par chance, conservé le nom de son bâtisseur gravé sur la porte : Veniamis alias Dometios, ce double nom témoignant des transformations qui s'opéraient dans le monde christianisé du IVe siècle.

I cubicula sono gli edifici funerari più complessi per quanto riguarda la pianta architettonica: probabilmente erano tombe di famiglia, visitabili. In quello visibile davanti alla Facoltà di Giurisprudenza si è conservato il pavimento, rivestito di placche di marmo, unite in un cerchio rosso che descrive un rombo iscritto in un rettangolo, mentre in un altro per pura fortuna si è salvato il nome del proprietario inciso sulla porta: "Veniamis o ke (chiamato anche) Dometios", testimonianza delle trasformazioni della civiltà cristianizzata del IV secolo.

## 2.3 Complexe sépulcral de l'Evangelistria (VIe s. ap. J.-C.)

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>159, rue Agiou Dimitriou</b>  via Agiou Dimitriou 159
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>15, 24, descendre à Evangelistria</b>   Fermata Evangelistria

Tombeaux et fragment d'édifice à pavement en mosaïque constitué de deux compartiments : dans le premier, des cercles tangents encignent des dessins géométriques ; dans le second, des octogones tangents enclosent des animaux, des oiseaux et des paniers de fruits. Il s'agissait sans doute d'un corridor conduisant à un martyrium en rotonde, situé approximativement sur le site de l'actuel hôpital Agios-Dimitrios. L'ensemble est visible à l'intérieur du cimetière de l'Evangelistria

Si tratta di tombe e parte di una struttura con pavimentazione a mosaico, composta da due sezioni: in una dei cerchi legati insieme racchiudono forme geometriche, nell'altro ottagoni uniti tra di loro circondano animali, uccelli e cesti di frutta. L'edificio con il mosaico era probabilmente un corridoio coperto, che portava a un martyrium pericentrico, all'incirca nel punto in cui oggi si trova l'attuale Ospedale di Agios Dimitrios. Il tutto è visibile all'interno del cimitero di Evaggelistria.

## 2.4 Basilique du Sintrivani, Ve s. ap. J.-C

Basilica di Sintrivani (V sec. d.C.)

Une basilique paléochrétienne à trois nefs a été découverte dans la partie ouest de la station de métro Sintrivani. Elle avait été érigée sur les fondations d'un édifice cultuel plus ancien (IVe s.). C'est à cet édifice qu'appartient un fragment de mosaïque de pavement représentant un plant de vigne et des oiseaux dans les sarments, dont le fabuleux phénix. Cette mosaïque demeura visible durant la première phase de fonctionnement de la basilique.

Sul lato occidentale della fermata Sintrivani della metropolitana di Salonicco è stata rinvenuta una basilica paleocristiana a tre navate, che sorgeva sopra un edificio di culto più antico, del IV secolo. A questa struttura appartiene anche una sezione di pavimento a mosaico con rami di vite, su cui poggiano degli uccelli, tra cui la mitica Fenice. Questo mosaico era visibile durante la prima fase di operatività della basilica.

## 3 Cimetière de l'ouest (époque hellénistique et protobyzantine

Cimitero Occidentale (epoca ellenistica-protobizantina)

Le cimetière de l'ouest de Thessalonique s'étendait depuis les remparts longés par les rues Eirinis et Arkadioupoleos (Panagia Faneromeni) jusqu'à la rue Giannitson, au-delà de la gare ferroviaire et de l'avenue Kallithea et presque jusqu'à la hauteur de la ceinture périphérique.

Si la plupart des sépultures sont paléochrétiennes, de plus anciennes ont néanmoins été découvertes, principalement près des remparts. Parmi les tombes s'élevaient d'importants édifices à caractère funéraire.

Il cimitero occidentale di Salonicco si estendeva dalle mura di via Irinis e via Arkadioupoleos (Panagia Faneromeni) fino a via Giannitson, oltre la stazione ferroviaria, il viale Kallithea e fino all'altezza della tangenziale. Le tombe sono per la maggior parte paleocristiane, ma sono state ritrovate anche tombe più antiche, soprattutto nei pressi delle mura. Tra le tombe si ergevano importanti edifici funerari.

## 3.1 Église découverte à l'orée de la rue Agiou Dimitriou (Ve s. ap. J.-C.)

Chiesa all'inizio di via Agiou Dimitriou (V sec. d.C.)

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Parko Ethnôn</b> (« <span> </span> Parc des Nations <span> </span> »)   Parko Ethnon

LIGNES D'AUTOBUS | AUTOBUS PUBBLICI 🚌 **25, 27, 29, 35, 38, 56, 57, 64, Descendre à Ergatikes Katoikies** | Fermata Ergatikes Katiikies
L'Église était située juste devant la Porte de Lété, tout près du rempart. Il s'agit d'une petite basilique à trois nefs, presque carrée, dotée d'une abside côté est et richement dé-

corée à l'intérieur. La nef centrale possédait un pavement de mosaïque représentant des cerfs près d'une fontaine. Elle est toujours visible à l'heure actuelle dans le parc des Nations.

La chiesa si trovava appena fuori dalla Porta Litea, molto vicino alle mura. Si tratta di una piccola basilica a tre navate, quasi quadrata con absida ad est e una ricca decorazione interna. La navata centrale era ornata da una pavimentazione a mosaico, che raffigurava dei cervi accanto a una fontana. Ora è visibile nel Parco delle Nazioni (Parko ton Ethnon).

## 4 Tombeau macédonien du Maieftirio (« de la Maternité »), fin du IIIe s. av. J.-C.

Tomba Macedone del «Meefitirio» (fine del III sec. a.C.)

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>40, rue Papanastasiou</b>   via Papanastasiou 40
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>10, 11, descendre à Maieftirio</b>   Fermata Meefitirio

Tombe macédonienne enfouie sous un petit tumulus, située à 2 km du rempart oriental. Contre la chambre unique et voûtée est placquée une façade d'ordre dorique, orientée vers le nord. À l'intérieur, faisant face à l'entrée, a été trouvé un lit funéraire qui semblerait avoir été flanqué de deux autres. Cette tombe a été mise au jour une première fois par l'armée française pendant la Première Guerre mondiale et redécouverte en 1940 lors de la construction d'un abri.

Ubicata sotto un piccolo tumulo, a 2 km dalle mura orientali, questa tomba macedone a locale unico vanta un soffitto a volta e una facciata dorica rivolta a nord. All'interno, davanti all'ingresso, venne trovato un letto funebre, e sembra che ce ne fossero altri due alla sua destra e sinistra. È stata rinvenuta per la prima volta durante la I guerra mondiale dall'esercito francese e fu ritrovata nel 1940 durante la costruzione di un rifugio.

## 5 Tombe macédonienne de Foinikas

Tomba Macedone di Finika

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Hôpital Agios-Pavlos</b>   Ospedale Agios Pavlos
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>2, 3, 4, 8, 78, descendre à Nosokomeio Agios-Pavlos</b>   Fermata Nosokomio Agios Pavlos

Cette tombe macédonienne d'ordre dorique est le spécimen le plus ancien de la région de Thessalonique. La façade du monument, dont les dimensions sont de 4,96 m de long sur 5,68 m de haut, est enduite d'un stuc de poudre de marbre blanche. À l'intérieur, le tombeau est équipé de deux podiums en forme d'autel à décor linéaire polychrome et de deux tables en maçonnerie destinées à recevoir les offrandes apportées aux défunts.

È il più antico esempio di tomba macedone in stile dorico della regione di Salonicco. Rivestita di stucco bianco, la facciata del monumento è larga 4,96 metri e alta 5,68 metri. All'interno, presenta due podii a forma di altare con decorazioni colorate lineari e due banchi in muratura per le offerte ai defunti.

## 6 Tombe macédonienne

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Magasin Media Markt</b>   Negozio Media Markt, Pylea
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>2, 3, 4, 8, 78, descendre à Nosokomeio Agios-Pavlos</b>   Fermata Nosokomio Agios Pavlos

Il s'agit d'une sépulture datant du début de l'époque hellénistique (330-320 av. J.-C.), découverte lors de la construction du magasin. Elle s'apparente à la tombe qui fait face à l'entrée de l'hôpital Agios-Pavlos. C'est une ciste, dont les dimensions extérieures sont de 2,90 m sur 2,10 m. Richement décorée de motifs végétaux bien conservés, elle est visible dans sa totalité depuis la façade du magasin.

Si tratta di una tomba del primo periodo ellenistico (330-320 a.C.), venuta alla luce durante la costruzione del grande magazzino e direttamente collegata alla tomba che si trova di fronte all'ingresso dell'ospedale Agios Pavlos. È costituita da una cista di pietra di dimensioni esterne pari a 2,90 x 2,10 metri, dotata di una ricca decorazione con motivi vegetali, conservata in buone condizioni. È visibile nella sua interezza dalla parte della facciata frontale del negozio.

## 7 Cimetière du nord (époque paléochrétienne-protobyzantine)

Cimitero Settentrionale (di epoca paleocristiana-protobizantina)

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Eptapyrgio</b>   Eptapyrgio
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>23, descendre à Palio Terma, Scholeio</b>   Fermata Palio Terma, Scholio

Le cimetière du nord s'est développé dans la partie nord-nord-est de l'acropole, bien avant la construction de cete dernière, s'étendant extra murs. Les groupements les plus importants de sépultures ont été découverts à l'emplacement du Deuxième collège de Sykiès, rue Eptapyrgio, et au carrefour des rues Achilleos et Amaliados, à Agios-Pavlos. Dans le cimetière paléochrétien ont été trouvées, éparées, des sépultures protobyzantines.

Il cimitero settentrionale si sviluppò nella parte settentrionale-nord orientale di quella che poi divenne l'Acropoli e si estendeva oltre le mura. Le più importanti concentrazioni di tombe furono rinvenute nell'area del II Ginnasio di Sykies in via Eptapyrgio e all'incrocio tra via Achilleos e via Amaliados, nella zona di Agios Pavlos. Nel cimitero paleocristiano furono trovate sporadiche tombe posteriori del primo periodo bizantino.

## 8 Rotonde, tombes byzantines

Rotonda, Tombe Bizantine

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>4, rue Agiou-Georgiou</b>   via Agiou Georgiou 4
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>2, 8, 10, 11, 14, 17, 24, 27, 31, 37, 45, 58, 83, descendre à Kamara</b>   Fermata Kamara

Des tombes byzantines voûtées ont été découvertes sous le sol du propylon méridional proto-byzantin de la phase chrétienne de la Rotonde, ainsi que dans la partie orientale de son enceinte.

Alcune tombe di epoca bizantina con soffitto a volta furono ritrovate sotto il pavimento del propileo proto-bizantino meridionale, appartenente alla fase cristiana della Rotonda, nonché nella parte orientale del suo cortile.

## 9 Rotonde, sépultures musulmanes

Rotonda, Tombe Musulmane

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>4, rue Agiou-Georgiou</b>   via Agiou Georgiou 4
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>2, 8, 10, 11, 14, 17, 24, 27, 31, 37, 45, 58, 83, descendre à Kamara</b>   Fermata Kamara

Un enclos funéraire ottoman a été ajouté en 1792 contre la façade extérieure méridionale de l'abside du sanctuaire de la Rotonde. Il abrite à ce jour deux monuments funéraires en marbre : celui de Suleyman Hortajl Efendi, cheikh d'un téké de derviches voisin, qui avait converti la Rotonde en mosquée en 1591, et celui d'un certain Yusuf Bey, qui l'avait restaurée dans la seconde partie du XVIIIe siècle.

Sull'altare della Rotonda, sul lato meridionale dell'abside venne in seguito annesso un cortile funerario in muratura del periodo ottomano (1792). All'interno si sono conservati i monumenti funerari di Hortajl Suleyman Efendi, sceicco di una vicina fumeria (tekés) di dervisci, che convertì la Rotonda in una moschea nel 1591, e di Yusuf Bey, responsabile dei lavori di riparazione della moschea nella seconda metà del XVIII secolo.

## 10 Cimetière musulman de l'acropole

Cimitero Musulmano dell'Acropoli

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Eptapyrgio</b>   Eptapyrgio
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>23, descendre à Scholeio</b>   Fermata Scholio

Au cours de la période ottomane, l'acropole byzantine devint une petite ville indépendante, appelée Kutchuk-Selanik. Son cimetière musulman se développa au nord de la forteresse, sur le site de l'actuel Deuxième collège de Sikies, à peu près à l'endroit où s'étendait une partie de la nécropole paléochrétienne.

Durante il periodo ottomano l'Acropoli bizantina divenne una piccola città indipendente, chiamata Küçük Selanik. Il suo cimitero musulmano si estese a nord della fortezza, dove oggi si trova il II Ginnasio di Sykies, all'incirca nella stessa zona in cui si sviluppava anche parte del cimitero paleocristiano.

## 11 Musa Baba | Moussa Babà

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Piazza Terpsithea</b>   Piazza Terpsithea
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>23, descendre à Koulé Kafé</b>   Fermata Koulé Kafé

Fondé en 1527, le mausolée voûté de plan octogonal du saint baba Musa est le seul édifice monastique de l'ordre des derviches bektachi qui se soit conservé. Lors du transfert des populations gréco-turques, le corps du saint bektachi suivit ses fidèles dans leur déplacement, laissant le monument à l'abandon.

Fondato nel 1527, il mausoleo a pianta ottagonale con cupola del santo Moussa Baba è l'unica costruzione rimasta della fondazione «monastica» dell'ordine dei dervisci bektashi. In seguito alla migrazione della salma del santo bektashi, che seguì i suoi fedeli nello scambio delle popolazioni del 1922, il monumento venne abbandonato e cadde in rovina.

## 12 Ancien cimetière juif de Thessalonique

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Université Aristote</b>   Università Aristotele
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>2, 7, 10, 14, 27, 31, 45, 58, 83, descendre à AHEPA</b>   Fermata ACHEPA

L'ancien cimetière juif de Thessalonique occupait déjà le site de l'actuelle Université Aristote de Thessalonique au début du XVe siècle. Il comportait plus 400 000 tombes. En raison de la grande

étendue du cimetière, une appellation distinctive fut attribuée à chacune de ses sections. Les épitaphes étaient rédigées en hébreu, en ladino, en français, en italien, en grec et dans d'autres langues. Sous l'occupation allemande (1941-1944), après la visite de Merten, gouverneur militaire général de Thessalonique et de la mer Égée, et du gouverneur général V. Simonidis le 6 décembre 1942, ordre fut donné de le détruire.

Attivo fin dagli inizi del XV secolo nella zona oggi occupata dall'Università Aristotele, l'antico cimitero ebraico di Salonicco conteneva più di 400.000 tombe. A causa della sua notevole estensione, furono assegnati diversi nomi alle varie zone del cimitero e le lapidi erano scritte in varie lingue, tra cui in ebraico, ladino, francese, italiano e greco. Durante l'occupazione tedesca (1941-1944), dopo la visita del comandante militare generale di Salonicco e dell'Egeo Max Merten e del comandante generale V. Simonidis, il 6-12-1942 fu ordinata la sua distruzione.

## 13 Cimetières chrétiens de l'Evangelistria

Cimiteri Cristiani di Evangelistria

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>159, rue Agiou-Dimitriou</b>   via Agiou Dimitriou 159
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>15, 24, descendre à Evangelistria</b>   Fermata Evangelistria

## 13.1 Cimetière des Grecs et des orthodoxes de la juridiction du patriarcat oecuménique

Cimitero dei Greci Patriarchi

Le cimetière chrétien de l'Evangelistria, mis en service en 1880 et délaissé aujourd'hui, abrite les tombes de personnalités qui jouèrent un rôle important dans l'histoire de la ville aux XIXe et XXe siècles. En 1973, un arrêté municipal stipula la cessation des inhumations sur le site, si ce n'est dans les caveaux de famille, et ce jusqu'en 1980.

Nel cimitero cristiano attualmente in disuso di Evangelistria, inaugurato nel 1880, si trovano le tombe di personaggi che ebbero un ruolo di spicco nella storia della città nel XIX e nel XX secolo.

Nel 1973 cessò la pratica della sepoltura nelle tombe comuni, ad eccezione di quella nelle tombe di famiglia esistenti, anch'essa terminata nel 1980.

## 13.2 Cimetière des Bulgares et des orthodoxes de la juridiction de l'hexarchat bulgare

Cimitero dell'Esarcato Bulgaro

Le cimetière bulgare fonctionna parallèlement au cimetière grec jusqu'à la libération de Thessalonique en 1912 et le cantonnement des troupes de l'Entente dans la ville en 1915. Le site fut alors intégré dans le cimetière grec de l'Evangelistria. Les dernières constructions du cimetière bulgare de l'Evangelistria, à l'exception de l'église, furent détruites en 1956.

Il cimitero bulgaro era attivo parallelamente a quello dei greci patriarchi, ma ne fu sospeso l'utilizzo dopo la liberazione di Salonicco nel 1912 e l'insediamento delle forze della triplice intesa Entente a Salonicco nel 1915. Il sito venne incorporato nel cimitero ortodosso di Evangelistria. Gli ultimi edifici del cimitero bulgare di Evangelistria, ad eccezione della chiesa, furono demoliti nel 1956.

## 13.3 Cimetière arménien | Cimitero Armeno

La nomination en 1885, par le patriarcat apostolique arménien de Constantinople, du premier recteur de la paroisse arménienne de Thessalonique, Michael Hovanessian, inaugura l'inscription régulière, sur le registre de la communauté, des naissances et des décès de ses membres. En 1887-1888, la communauté arménienne réussit à acquérir son propre cimetière sur le site des nécropoles chrétiennes de l'Evangelistria.

Nel 1885, con la nomina da parte del Patriarcato Apostolico Armeno di Costantinopoli del primo sacerdote della comunità armena di Salonicco, Michael Hovanessian, iniziò la regolare registrazione delle nascite e delle morti dei suoi membri. Negli anni 1887-1888 la comunità armena riuscì ad acquisire un proprio cimitero privato, nella zona dei cimiteri cristiani di Evangelistria.

## 13.4 Cimetière protestant

Une partie de l'espace revendiqué par la Fraternité caritative masculine de Thessalonique pour y installer le cimetière de la communauté grecque orthodoxe fut concédée aux protestants de Thessalonique.

Della più ampia area rivendicata dalla Confraternita Filantropica degli Uomini di Salonicco

nel cimitero della comunità greca ortodossa di Evangelistria, una parte fu assegnata al cimitero dei cittadini protestanti di Salonicco.

## 14 Cimetière catholique Saint-Vincent-de-Paul

<b>Cimitero Cristiano di San Vincenzo de' Paoli</b>
<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>Rue Loutfiari &amp; rue Eikostis-Ogdois-Oktovriou, Ampelokipi</b>   via Koutfiari, all'angolo con via 28 Oktovriou, Ambelokipi
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>27, 29, 38, 56, descendre à Agia-Paraskevi</b>   Fermata Agia Paraskevi

Entre 1860 et 1867 fut fondé, près de la rue Langada, le cimetière catholique Saint-Vincent-de-Paul sur son emplacement actuel, derrière la nécropole des Forces alliées de Zeitenlik. Il existe à Thessalonique un cimetière catholique plus ancien, situé au-delà de la Porte de Kalamaria (dans le quartier du Syntirvani). Des inhumations s'y sont pratiquées jusqu'en 1860.

Tra il 1860 e il 1867 fu istituito il cimitero cattolico di San Vincenzo de' Paoli, vicino a via Lagadà, nel luogo dove si trova ancora oggi, alle spalle dei cimiteri delle Forze Alleate di Zeitenlik. Più antico era il cimitero cattolico di Salonicco, che sorgeva oltre la porta di Kalamarià (nell'area di Sintrivani), dove avvennero sepolture fino al 1860.

## 15 Cimetière des Forces alliées de Zeitenlik

Cimiteri Militari delle Forze Alleate di Zeitenlik

<b>ADRESSE</b>   <b>INDIRIZZO</b> <span><span>📍</span></span>
<b>136, rue Langada</b>   via Lagadà 136
<b>LIGNES D'AUTOBUS</b>   <b>AUTOBUS PUBBLICI</b> <span><span>🚌</span></span> <b>27, 29, 38, 56, descendre à Symmachika</b>   Fermata Symmachika

C'est le plus grande nécropole militaire de la péninsule Balkanique. C'est là que reposent les soldats des Forces de l'Entente, tombés sur le front de Macédoine. Le cimetière des Forces alliées revêtit son aspect définitif en 1920 : il fut alors divisé